

SÉMIOLOGIE DU MÉRIDIEN DE GROS INTESTIN

ZHANG JI (張吉)

Traduction et notes par Jean-Claude DUBOIS - Philippe CASTERA

Révision par Pierre DINOUART-JATTEAU

Résumé : Un modèle chinois de l'Acupuncture fondé essentiellement sur la théorie des Organes-Entrailles (*zang-fu*) s'est répandu en France depuis une vingtaine d'années. Ce texte inédit propose un retour aux sources de l'Acupuncture traditionnelle, en recentrant la perspective sur la théorie des Méridiens (*jingluo*) par une nouvelle présentation, plus systématique, de leur sémiologie.

Les signes du Méridien *Shouyangming* de Gros Intestin sont répartis en trois grandes catégories, selon qu'ils peuvent être rapportés à la relation interne du Méridien avec son viscère, au trajet superficiel du Méridien ou aux rapports que celui-ci entretient avec le système d'organisation des Organes-Entrailles. Chaque paragraphe de ce texte renvoie à un ou plusieurs énoncés classiques rapportés ainsi dans leur contexte. L'étude approfondie des points d'acupuncture et du *Nei Jing* s'en trouvera grandement facilitée avec la nosologie et la thérapeutique qui seront examinés ultérieurement.

Mots Clés : Sémiologie des Méridiens. Méridien *Shouyangming* de Gros Intestin. Fondements traditionnels de l'Acupuncture chinoise.

Abstract : A Chinese model of acupuncture based essentially on the theory of *Zang-Fu* has become accepted throughout France in the last twenty years or so. This unpublished text proposes a return to the sources of traditional acupuncture, by placing the emphasis again on the theory of the meridians (*jing luo*) with a new, more systematic description of their semiology. The signs of the meridians *Shou yang ming* of the Large Intestine fall into three main categories, according to whether they can be connected to the internal relationship of the meridian with its viscera, to the superficial pathway of the meridian or to the connections the latter has with the organisational system of the Internal Organs. Each paragraph of this text refers to one or several classical tenets just as they appear in their context. A more thorough study of the acupuncture points and the *Nei Jing* will prove to be greatly facilitated with the nosology and the therapy both of which will be considered at a later date.

Key words : Semiology of the meridians. The meridian *Shou yang ming jing* of the Large Intestine. Traditional fundamentals of Chinese acupuncture.

Professeur ZHANG JI : Université de Médecine traditionnelle chinoise de Pékin
(Beijing zhongyiyao daxue) 117 # Mail Box BEIJING 1029.

Docteur Jean-Claude DUBOIS - 18 rue Nélaton - 75015 PARIS

Docteur Philippe CASTERA - 4 rue de Fleurus - 33000 BORDEAUX

Docteur Pierre DINOUART-JATTEAU - 5 place Tourny 33000 BORDEAUX

Publication du Groupe d'Etudes sur les Méridiens, Commission médico-sinologique de la
Fédération des Acupuncteurs pour leur Formation Médicale Continue (Fa.For.Mec.)

SÉMIOLOGIE DU MÉRIDIEN *SHOUYANGMING* DE GROS INTESTIN

(大腸手陽明經病候辨證 *dachang shouyangming jing binghou bianzheng*)

Selon l'ordre adopté dans ce travail (cf. Méridiens 112) les signes du méridien *shouyangming* de Gros intestin seront classés en trois grands chapitres :

- * les signes dûs à la relation interne du méridien *shouyangming* avec le Gros intestin
- * les signes externes liés au trajet superficiel du méridien *shouyangming*
- * les signes du méridien *shouyangming* en rapport avec le système d'organisation des organes-entrailles (*zang-fu*) et celui des méridiens et collatérales (*jingluo*).

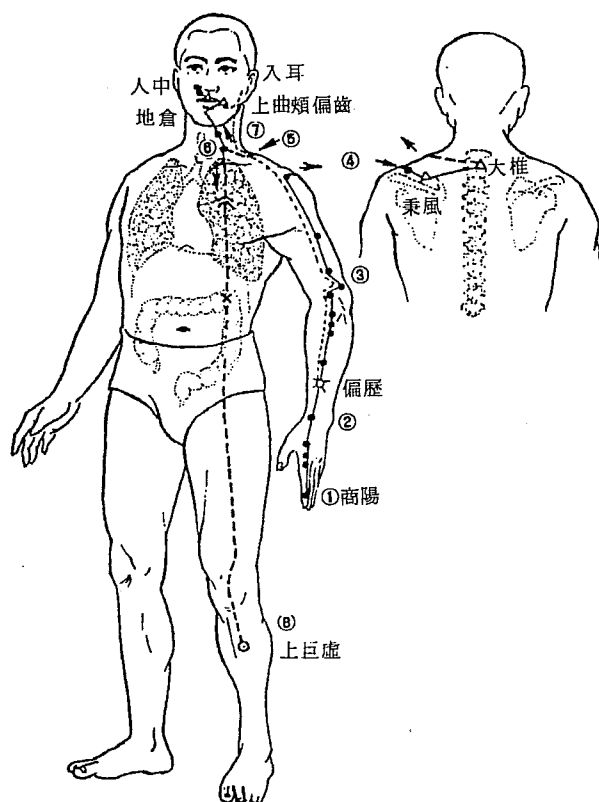
1) Signes dus à la relation interne du Méridien *Shouyangming* avec le viscère Gros intestin

Le méridien *shouyangming* "descend, traverse le diaphragme et s'unit au Gros intestin" (cf. planche 1 et légende *Ling Shu* 10) .

Une perturbation de son énergie retentit sur les fonctions de l'entraille, transmission, transit et transformations des résidus de l'alimentation¹. Apparaissent alors :

- fortes douleurs ombilicales et abdominales
ou bien
- douleurs abdominales erratiques,
sans localisation fixe
- borborygmes
- selles anormales

1 - Ce sont les fonctions dévolues au Gros intestin, au chapitre 8 du *Su Wen* : 大腸者, 傳道之官, 變化出焉 *dachang zhe, chuandao zhi guan, bianhua chu yan*



手陽明大腸經流注線路圖

《靈樞·經脈》：大腸手陽明之脈，起於大指次指①之端，循指上廉，出合谷②兩骨之間③，上入兩筋之中④，循臂上廉，入肘外廉，上臑外前廉，上肩，出髃骨⑤之前廉，上出於柱骨之會上⑥，下入缺盆絡肺，下膈屬大腸；其支者，從缺盆上頸貫頰⑦，入下齒中，還出挾口⑧，交人中⑧，左之右，右之左⑧，上挾鼻孔。

Planche 1 - Trajet du Méridien *shouyangming* de Gros Intestin selon le *Ling Shu 10*.
Extrait du *Traité d'Acupuncture (針灸學 zhenjiuxue)* de *Yang Jia-san, Zhang Ji* et
coll. Editions *Zhiyin*, Taiwan 1990.

- Signes de vide froid

En raison d'un vide-froid de Gros intestin ou d'une atteinte du Yang Qi consécutive à une invasion de l'entraille par le froid pathogène, le réchauffement et les transformations des liquides et des solides n'opèrent plus, le transit intestinal est défaillant, l'entraille est "offensée" par le froid :

- douleurs abdominales de type froid
- borborygmes
- diarrhée

"les douleurs dues au trouble de l'énergie tantôt viennent tantôt partent, il y a des borborygmes sonores, une tension dans l'abdomen, le vent froid s'est invité à l'estomac et aux intestins" Ling Shu 6

氣痛時來時去, 怫愾賁響, 風寒客于腸胃之中 qitong shilaishiqu, fukai benxiang, fenghan ke yu changwei zhi zhong

"dans les maladies du gros intestin il y a des douleurs tranchantes et des gargouillements (bruits d'eau qui s'écoule). S'il s'ajoute une attaque du froid en hiver, cela engendre de la diarrhée, des douleurs ombilicales et abdominales avec impossibilité de se tenir longtemps debout. Comme il y a une étroite relation (entre le gros intestin et l'estomac) on choisira le point ES.37" Ling Shu 4

大腸病者, 腸中切痛, 而鳴濯濯, 冬日重感于寒即泄, 當臍而痛, 不能久立, 与胃同候, 取巨上廉 dachangbing zhe, chang zhong qietong er ming zhuozhuo dongri zhonggan yu han ji xie, dangqi er tong, buneng jiuli, yu wei tonghou, qu ju shang lian

"quand il y a du froid dans l'intestin on a des borborygmes et une diarrhée lientérique". Ling Shu 29²

腸中寒則腸鳴飧泄 changzhonghan, ze changming sunxie

- Signes de plénitude chaleur

Parmi les causes de dérèglement du transit intestinal, d'incapacité fonctionnelle de l'entraille, figurent les accumulations plénitude chaleur, à l'origine de :

- constipation (selles morcelées et dures)
- sensations de distension de l'abdomen, avec
- fortes douleurs

2 - Sun Xie : syndrome marqué par des selles liquidiennes contenant des aliments non digérés, des borborygmes, des douleurs abdominales, un pouls tendu et relâché.

"les maladies du yang ming sont des plénitudes du tractus gastro-intestinal"
Shang Han Lun 180

陽明之為病,胃家寔是也 *yangming zhi wei bing, weijia shi shi ye*

"maladies du yang ming avec sensation de distension abdominale et dyspnée, fièvre et sueurs, sans aversion pour le froid mais au contraire aversion pour la chaleur, le corps est lourd" *Shang Han Lun 221*³

陽明病腹滿而喘,發熱汗出,不惡寒反惡熱,身重 *yangmingbing fuman er chuan, fare hanchu, buwuban fan wure, shenzhong*

Ces troubles s'expliquent par la relation d'appartenance existant entre les intestins et l'estomac. Plénitude et chaleur, accumulations et obstructions internes, embarras fonctionnel de l'entraille yangming manifestent alors quatre caractéristiques classiques:

- sensation de tension de l'énergie, de masse
- dureté du ventre, sensation de choses accumulées
- sécheresse des selles (par déshydratation)
- excès-plénitude de l'entraille⁴

Par ailleurs, se rencontrent aussi des accumulations d'Humidité-Chaleur dans le Gros Intestin, manifestées par :

- selles collantes et "argileuses",
comme des immondices
- diarrhée

"quand il y a de la chaleur dans les intestins cela donne une bouillie de selles jaunes" *Ling Shu 29*

腸中熱則出黃如糜 *changzhongre ze chu huangrumei*

"quand il y a de la chaleur au Gros intestin, l'entraille est chargée d'immondices" *Jin Kui Yao Luë 11*⁵

大腸有熱便腸垢 *dachang you re, bianchang gou*

3 - *Shang Han Lun* : traité des maladies fébriles par le froid. Partie du "traité des maladies fébriles par le froid et des maladies diverses" (*shanghan zabinglun*) de *Zhang Zhong-jing*, sous les *Han* de l'Est (25-220). Cet ouvrage traite en détail du diagnostic et du traitement des maladies fébriles par le froid, basé sur la théorie des Six Grands Méridiens.

4 - sensation de masse (痞 *pi*), distension du ventre (滿 *man*), sécheresse des selles (燥 *zao*) et plénitude de l'entraille (寔 *shi*) caractérisent d'après *Shang Han Lun* les Syndromes de Plénitude chaleur du Yangming (陽明實熱証 *yangming shire zheng*).

5 - *Jin Kui Yao Luë Fang Lun* : "Résumé traitant des recettes du coffre d'or", dit souvent "*jin kui yao luë*" (recettes du coffre d'or). A l'origine il s'agissait d'une partie du "Traité des maladies fébriles par le froid et des maladies diverses" (cf.note 3). Cet ouvrage a été mis en ordre par *Wang Shu-he* de la dynastie des *Jin* Occidentaux puis normalisé sous la dynastie des *Song*

2) Signes liés au trajet superficiel du Méridien *shouyangming* de Gros Intestin

Le vaisseau *shouyangming* de Gros Intestin circule au bord supérieur de l'index, suit l'avant-bras jusqu'à la partie latérale du coude, monte sur la face antéro-latérale du bras. De la fosse sus-claviculaire, une branche monte au cou et traverse la joue, pénètre la gencive inférieure jusqu'au bord latéral du nez (cf. *Planche 1 trajet du méridien*).

Les dérèglements de son énergie font apparaître des signes en regard des portions du trajet du méridien.

2-1. GONFLEMENT DU COU, DOULEURS DE LA FACE ANTÉRIEURE DE L'ÉPAULE ET DU BRAS (RÉGION DE GI.15-GI.16) OU IMPOTENCE DE L'INDEX⁶

- Signes de vide

L'insuffisance d'énergie, donc aussi de nutrition du *shouyangming* de Gros intestin⁷ induit un manque d'hydratation des chairs et le long du trajet du méridien apparaissent :

- douleurs du bras, de nature froide
- engourdissements (perte de la sensation)

"en relation avec le trajet de ce vaisseau... en cas de vide de l'énergie, on grelotte de froid sans parvenir à se réchauffer" *Ling Shu 10*

當脈所過者...氣虛則寒栗不復 *dangmai suoguo zhe... qixu ze hanli bufu*

- Signes de plénitude

Le ralentissement de la circulation de l'énergie dans le méridien provoquée par l'invasion d'un facteur pathogène externe, ou son obstruction ("Bi" dû à des énergies qui ont séjourné et se sont transformées en chaleur) se manifeste par :

en 1065. L'œuvre se divise en deux livres, le *Shang Han Lun* et le *Jin Kui Yao Luë Fang Lun*. Cet ouvrage traite des maladies diverses de médecine interne, des maladies de la femme et accessoirement des maladies externes.

6 - gonflement du cou : des parties visibles du cou, comprenant le maxillaire, les lymphatiques, etc...

7 - Cf. *Nan Jing* Difficulté 22, qui développe ce sens contenu initialement dans le *Nei Jing*, à savoir que le défaut d'énergie entraîne nécessairement un défaut nutritionnel, car le *Qi* est substantiel donc nourrissant, et le *Sang / Xue*, qui nourrit, réchauffe également.

- rougeur
- gonflement
- douleurs de type chaleur
au niveau du bras

“...le vaisseau *shouyangming* de Gros Intestin... en cas d'excès de l'énergie, il y a chaleur et gonflement le long du trajet... Les maladies qui peuvent être traitées par ce méridien relèvent des liquides JIN⁸... douleurs de la face antérieure de l'épaule et du bras, impotence du pouce et de l'index “ *Ling Shu 10* 大腸手陽明之脈.....氣有余則當脈所過者熱種.....是主津所生病者..... 肩前臑痛,大指次指不用 *dachang shouyangming zhimai...qiyouyu ze dangmai suoguo zhe rezhong...shizhu jin suoshengbing zhe...jianqian naotong, dazhi cizhi buyong*

Les autres zones de passage du méridien sont également affectées lorsque son énergie stagne et s'accumule :

- gonflement du cou
- douleurs des dents du bas
- douleurs sur la face latérale du bras⁹

Toutes ces symptômes qui apparaissent sur le trajet du Méridien - gonflements du cou, douleurs des dents de la mandibule, douleurs du bord latéral du bras - sont provoqués par l'obstruction du méridien Gros intestin.

2-2- EPUISEMENT ET REFLUX DE L'ÉNERGIE DU MÉRIDIEN¹⁰

2-2-1 Reflux de l'énergie du méridien :

L'énergie du méridien *shouyangming* de Gros Intestin peut refluer et monter en désordre lors d'une invasion par un facteur pathogène externe. cela se traduit par :

- Syndrome Bi de la gorge¹¹
- œdème du pharynx
- à l'extrême, spasmes

8 - attribution liée aux fonctions d'absorption intestinale, comme l'est celle des liquides “Ye” à l'Intestin grêle.

9 - incluant les paresthésies ou la paralysie du nerf radial etc.

10 - reflux de l'énergie du méridien (經氣厥 *jingqijue*), épuisement de l'énergie du méridien (經氣絕 *jingqijue*)

11 - les atteintes de la gorge se traduisent ici par rougeur, gonflement et douleurs des amygdales, des piliers, de la glotte, du pharynx ou du larynx (angines, amygdalites, angines, pharyngites, laryngites). Les spasmes concernent aussi les membres supérieurs.

“les afflux contraires des Yangming et Shaoyang de main provoquent un Syndrome Bi de la gorge, un œdème du pharynx, des spasmes” Su Wen 45
 手陽明少陽厥逆,發喉痺,噤腫,瘛 *shouyangming shaoyang jue ni, jaboubi, yizhong, jing*

2-2-2 Epuisement de l'énergie du Méridien :

Lorsqu'au cours de maladies graves ou en phase terminale l'énergie vitale (*Zhen Qi - Yuan Qi*) s'est consumée, cela s'accompagne d'un épuisement complet de l'énergie du méridien. Apparaissent alors des spasmes de la face, signes de gravité en rapport avec le trajet du *shouyangming* :

- tremblements (battements)
- spasmes au niveau
de la bouche et du nez
(lieux de passage du méridien)

“quand le yang ming est épuisé, la bouche et les yeux s'agitent, on est facilement effrayé et on tient des propos incohérents, le teint est jaunâtre, les vaisseaux du haut et du bas (shou et zuyangming) sont en excès, il y a insensibilité et c'est la fin”¹² Su Wen 16
 陽明絕者,口目動作,善驚妄言,色黃,其上下經盛,不仁則終矣 *yangming jue zhe, koumu dongzuo, shanjing wangyan, sehuang, qi shangxia jingsheng, buren ze zhong yi*

L'épuisement complet de l'énergie des méridiens concerne ici les deux méridiens de même nom, yangming de main et de pied. Notamment, le méridien *zuyangming* commence au niveau du nez et croise à VG.26, enserre la bouche et entoure les lèvres. Le méridien *shouyangming* pénètre dans les gencives inférieures, se croise aux narines. C'est pourquoi l'extinction de l'énergie de ces méridiens provoque des spasmes de la bouche et des yeux ainsi que du délire (dérèglement de l'énergie mentale).

12 - “vaisseaux du haut et du bas... insensibilité” : certains commentateurs de ce passage du *Nei Jing* considèrent qu'on parle ici des vaisseaux sanguins, de battements artériels forts et irréguliers qui sont perçus à hauteur des points Estomac 9 et 42. L'insensibilité (*buren*) atteint tout le corps qui est devenu froid, avec la peau raide. C'est notamment l'interprétation de Yao Zhi-an, auteur du “*Su Wen Jing Zhu Jie Jie*” (époque Qing).

3) Signes du Méridien *Shouyangming* en rapport avec le système d'organisation des *Zang Fu* et des *Jing Luo*.

1. Sensation de plénitude dans la poitrine, dyspnée et toux.

“Le vaisseau shouyangming de Gros intestin pénètre dans le creux sus-claviculaire, se relie au Poumon, descend à travers le diaphragme pour s'unir au gros intestin” Ling Shu 10 (cf. Planche 1)

Lorsque l'énergie du méridien est dérégulée, elle n'assure plus sa liaison au poumon qui perd ses fonctions de diffusion et descente, cause de dyspnée et de toux. On distingue des signes de vide et de plénitude.

3-1. Signes de vide

Le gros intestin gouverne les Liquides *Jin* ; si l'énergie du méridien est en vide le Poumon n'est plus hydraté, il perd sa fonction de diffusion-descente et génère

- de la toux
- de la dyspnée

Le *Zhong Zang Jing*, attribué à *Hua Tuo*¹³, signale :

“Gros intestin... en cas de vide on a fréquemment une sensation de plénitude, de la dyspnée et de la toux” (Planche 2)

大腸... 虛則喜滿喘咳 *dachang...xu ze xi man chuan ke*

3-2. Signes de plénitude

L'invasion du méridien de Gros intestin par un facteur pathogène externe retentit sur l'énergie (fonction) de l'entraille, les énergies troubles montent alors à la partie supérieure et provoquent un reflux de l'énergie du Poumon, causant :

- de la toux
- de la dyspnée

“dans le ventre quand il y a de fréquents borborygmes, des afflux contraires de l'énergie vers la poitrine, une dyspnée à ne pouvoir rester longtemps

13 - *Zhong Zang-jing* : ouvrage composite en trois volumes, rédigé selon certains par des disciples de *Hua Tuo* (? - 208), selon d'autres sous les Cinq Dynasties (907-960) ou les Song du Nord (960-1127). La première partie est consacrée à la théorie médicale et comprend 49 chapitres. La seconde présente des prescriptions et leurs indications. A noter l'importance accordée dans cet ouvrage aux techniques de *Dao Yin* et de massages.

debout, c'est que des facteurs pathogènes se trouvent dans le Gros intestin.

Puncturer VC.6, ES.37, ES.36" Ling Shu 19

腹中常鳴,氣上沖胸,喘不能久立邪在大腸,刺育之原,巨虛上廉,三里
fuzhong changming, qishang chongxiang, chuan buneng jiuli, xie zai dachang, ci buang-
zhiyuan, juxusbanglian, sanli¹⁴

論大腸虛實寒熱生死逆順脈證之法第二十九	大腸者肺之腑也爲傳送之司號監倉之官肺病久不	中藏經	已則傳入大腸手陽明是其經也寒則泄熱則結絕則	泄利無度利絕而死也熱極則便血又風中大腸則下	血又實熱則脹滿而大便不通虛寒則滑泄不定大腸	者乍虛乍實乍來乍去寒則澹泄熱則垢重有積物則	寒慄而發熱有如瘧狀也積冷不去則當臍而痛不能	久立痛已則泄白物是也虛則喜滿喘咳而喉咽中如	核妨矣	論腎藏虛實寒熱生死逆順脈證之法第三十	腎者精神之舍性命之根外通於耳男以閉 <small>一作精</small> 女
---------------------	-----------------------	-----	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----	--------------------	--

Planche 2 - Symptômes du Méridien *Shouyangming* de Gros Intestin selon le Précieux Traité (中藏經 *zhong zang jing*) volume 3, attribué à *Hua Tuo* mais plus sûrement écrit par un auteur inconnu de la période des Six Dynasties (317-618). Montage d'un extrait d'une reproduction en fac-similé (*zhongguo Shudian*, Pékin 1996) d'une édition ancienne.

14 - L'expression "Sanli" s'applique généralement à ES.36 (*zusanli*) et non à GI.10 (*shousanli*).

“Dans la plénitude chaleur de Gros intestin, on souffre d’une sensation de distension de l’entraille, de fréquente dyspnée et toux “ *Qian Jin Fang* 18¹⁵
 大腸實熱, 病苦腸滿喜喘咳 *dachang shire, bingku changman xi chuanke*

2) Dyspepsie entraînant un amaigrissement

Il existe une étroite corrélation entre les fonctions du Gros Intestin et de l’Estomac, dont les énergies communiquent ; par ailleurs au Gros intestin et à l’Intestin grêle est dévolue la charge des “transmissions” (*chuandao*) des éléments nutritifs de la digestion.

Si le *Qi* du *shouyangming* ne circule plus, le mouvement descendant de l’entraille ne s’effectue plus, une chaleur se développe et s’y accumule avant de se déplacer sur l’estomac. La chaleur d’estomac entraîne une dégradation rapide des aliments mais non suivie de leur assimilation, dont le mécanisme est entravé. D’où apparition de :

- corps sans force
(bien que le sujet mange beaucoup)
- amaigrissement, émaciation

“lorsque la chaleur du gros intestin se transfère à l’estomac, on mange beaucoup tout en maigrissant, cela s’appelle *Shi Yi*” *Su Wen* 37
 大腸移熱于胃, 善食而瘦, 又謂之食依亦 *dachang yire yuwei ...sbanshi er shou ...youwei zhi shiyi yi.*

Ce terme “*Shi Yi*” signifie donc une dissipation des éléments nutritifs de la digestion qui n’entrent plus dans les voies de l’anabolisme et entraînent un dépérissement des chairs. C’est la dénomination antique du syndrome polyphagie-amaigrissement.

3) Atteinte des “sept orifices” (organes sensoriels)

Au cours de son trajet céphalique, le méridien *shouyang ming* “pénètre dans la mandibule, contourne la bouche et les lèvres” (cf. Planche I) se termine vers le bord inférieur du nez. Son méridien distinct (*jing bie*) longe la gorge et le pharynx, son méridien *Luo* débouche dans l’oreille.

Si sa circulation énergétique est dérégulée, le trouble se propage en haut et provoque :

15 - “*Qian Jin Yao Fang*” : “prescription valant mille onces d’or” de *Sun Si-miao* (682).

- sécheresse de la bouche
- douleurs dentaires (dents du bas)
- acouphènes
- baisse de l'audition
- épistaxis
- yeux jaunâtres
- maux de gorge

"le vaisseau shouyangming de Gros intestin... ses shidongbing sont des douleurs dentaires... ses suoshengbing concernent les Liquides Jin, yeux jaunes, sécheresse de la bouche, épistaxis, syndromes Bi de la gorge" Ling Shu 10¹⁶

大腸手陽明之脈.....是動則病齒痛...是主津所生病者,目黃口干,鼻衄,喉痹
dachang shouyangming zhi mai... shidongzebing chitong... shizhu jin suoshengbing zhe,
mubuang kougan, bini,houbi

"shouyangming... les afflux contraires provoquent un Bi de la gorge, de l'œdème pharyngé, des spasmes" Su Wen 45

手陽明.....厥逆,發喉痹,咽腫,瘰 shouyangming...jueni, faboubi, yanzhong, jing

"maladies du shouyangming : baisse de l'audition (bruits assourdis, lointains), acouphènes (comme un bruit d'insectes)" Dan Xi Xin Fa¹⁷

手陽明症,耳聾渾渾惛惛耳鳴嘈嘈 shouyangming, erlong hunhun chunchun erming
caocao

A SUIVRE...

16 - "Shidong bing" : maladie résultant d'un dérèglement de l'énergie du méridien, le plus souvent, mais non exclusivement, d'origine externe.

17 - *Dan Xi Xin Fa* : thérapie expérimentale de *Dan Xi*. Livre écrit par *Zhu Zhen-beng* sous la dynastie *Yuan*, arrangé et rédigé par ses disciples. Plus tard l'ouvrage fut révisé par *Chen Yun* sous les *Ming* (1481). Selon *Zhu Zhen-beng* le yang est souvent en excès parce que le yin est déficient. L'ouvrage recueille l'expérience de *Zhu* dans des maladies internes diverses. Les troubles de l'audition rapportés ici au méridien *shouyangming* conformément aux trajets énergétiques sont une contribution de l'auteur, car ils ne sont pas rapportés dans le *Jing Mai Pian* (*Ling Shu 10*) où dominent surtout les quatre grands signes : yeux jaunes, sécheresse de la bouche, épistaxis, maux de gorge.

SÉMIOLOGIE DU MÉRIDIEN DE POU MON

ERRATA AU MÉRIDIEN 112

- p.14 L.16 rectifier les caractères - 肺氣, *fei qi* - au lieu de 虛証 *xu zheng*.
- p.16 L.24 - 甚 fautif, remplacer par 甚
- p.16 L.27 - rétablir "qixu falr" et "kesbeng diwei"
- p.21L.23 lire : le sujet voit des meurtres
- p.23 L.2 ajouter : le poumon, dont l'énergie est bloquée...
- p.24 L.10 lire : de l'épaule et du dos au lieu de région postérieure de l'épaule idem L.17
- idem p.25 L.9 et 17, p.30 L.2
- p.26 L.20 supprimer : d'un découplage yin-yang

INDEX DES CITATIONS CHINOISES
SELON LEUR ORDRE D'APPARITION DANS LE TEXTE :

- 1 *Ling Shu* 10 (靈樞 - 經脈 *Jing Mai*) p. 155 (planche 1)
- 2 *Ling Shu* 6 (靈樞 - 壽夭剛柔 *shou Yao Gang Rou*) p. 156
- 3 *Ling Shu* 4 (靈樞 - 邪氣臟腑病形 *Xie Qi Zang Fu Bing Xing*) p. 156
- 4 *Ling Shu* 29 (靈樞 - 師傅 *Shi Zhuan*) p. 156
- 5 *Shang Han Lun* (傷寒論 - 180) p. 157
- 5 *Shang Han Lun* (傷寒論 - 221) p. 157
- 6 *Ling Shu* 29 (靈樞 - 師傅 *Shi Zhuan*) p. 157
- 7 *Jin Kui Yao Lüè* (*Zhang Zhong Jin*) (金匱要略 11) p. 157
- 8 *Ling Shu* 10 (靈樞 - 經脈 *Jing Mai*) p. 158
- 9 *Ling Shu* 10 (靈樞 - 經脈 *Jing Mai*) p. 159
- 10 *Nan Jing* 22 (難經) p. 158
- 11 *Su Wen* 45 (素問 - 厥論 *Jue Lun*) p. 160
- 12 *Su Wen* 16 (素問 - 診要經終論 *Zhen Yao Jing Zhong Lun*) p. 160
- 13 *Zhong Zang Jing* (中藏經 vol.3) p. 161, 162
- 14 *Ling Shu* 19 (靈樞 - 四時氣 *Si Shi Qi*) p. 162
- 15 *Qian Jin Fang* (千金方 18) p. 163
- 16 *Su Wen* 37 (素問 - 五閱五使) p. 163

- 17 *Ling Shu* 10 (靈樞 - 經脈 *Jing Mai*) p. 164
- 18 *Su Wen* 45 (素問 - 厥論 *Jue Lun*) p. 164
- 19 *Dan Xi Xin Fa* (丹溪心法 - 十二經見証 *shier jing jianzheng*) p. 164

“Appliquons-nous à observer les phénomènes qui se passent dans le corps vivant, à connaître le génie de tous les organes, leurs liaisons, l'ordre des fonctions, & les temps où elles s'exécutent : toutes ces choses dépendent de certains mouvements qu'on peut apercevoir, mouvements qui sont les vrais fondements, la base de notre Art...”

Théophile de Bordeu (Recherches sur les maladies chroniques)